

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 135 (2022)

Artikel: Verdad ni dubi: agir economic e social e la rolla dallas dunnas en detgas dalla Surselva : in pledoyer per ina contemplaziun socialhistorica da detgas
Autor: Mani, Sibylle
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1041790>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Verdad ni dubi: agir economic e social e la rolla dallas dunnas en detgas dalla Surselva.

In pledoyer per ina contemplaziun socialhistorica da detgas

SIBYLLE MANI

Abstract

In der Sagenforschung dominierte lange die Vorstellung von den Alpen als einer Bewahrungslandschaft mit urtümlichen Relikten und Sagenfiguren, die auf eine übergreifende, archaische alpine Kultur hinweisen. Zu wenig wurde hinterfragt, unter welchen Bedingungen Sagen gesammelt und mit welchen Absichten sie überarbeitet und publiziert wurden. Der vorliegende Text ist ein Plädoyer, mit diesem traditionellen Ansatz zu brechen. Statt sich mit einer ideologisch konstruierten Wirklichkeit zu beschäftigen, sollen Sagen aus einer dezidiert sozialhistorischen Perspektive interpretiert werden. Als Beispiel dienen drei Sagen aus der Surselva, die dank der behutsamen Einbettung in ihren jeweiligen sozioökonomischen Kontext einen Einblick in den damaligen Alltag ihrer Akteurinnen gewähren.

alps / alps – detgas / legends – scienza da detgas / study of legends – Surselva / Surselva – veta da mintgadi / everyday life – realitad / reality – dunnas / women – verdad / truth

1. Definiziun da «detga» e trends ella scienza da detgas contemporanea

Il plaid ‘detga’ sveglia ellas biaras lecturas ed els biars lecturs probabla-
mein patratgs vid mitus naziunals sco Willhelm Tell ni vid raquintaziuns
da lur affonza. En Surselva pon quei esser figuras sco la «Metta da fein»,
la veglia macorta che sezuppa el fein e taglia giu las combas als affons che
splattan il pastg, il «Bov da Lavaz», igl um da Medel che ha cuglienau
l’uatga e sto per castitg ir entuorn l’Alp da Lavaz burlend sco in bov, ni
las «Strias dalla Platta dil barlot» en Tujetsch che han satrau il prer da
Sedrun en ina lavina.

Tgei characterisescha las detgas e con bia verdad ei d’anflar en ellas?
Helge Gerndt definescha ina detga – oravontut la detga populara – sco
relativamein cuorta historia sur dad eveniments vargai che involvan car-
teivladad e nuncarteivladad el medem mument.¹ Tenor il scienziau secon-
stitueschan detgas sco gener da raquintaziun specific pér culla dualitad
da verdad e dubi. Cun auters plaids: Ina detga cuntegn per regla elements
ch’indicheschan verdads historicas, sco per exempel in liug, in temps con-
cret ni era numns da personas historicas, denton era elements che surpas-
san fatgs reals.

1 GERNDT 2020: 9 (*Glaubwürdigkeit und Unglaubwürdigkeit*).

Sch'igl ei pusseivel dad eruir sur quels fatgs historics ora tgei caracteristicas che laian far visibels carteivladad ni dubi dad ina detga, dependa dalla basa empirica dad in text, pia dil text tradiu. E cheu semuossa la problematica dalla scienza dallas detgas: Per saver classificar in text sco detga ei la situaziun da raquintaziun essenziala. Tgi ha scret si la detga, en tgei context ei quei stau, eis ella vegnida notada dad in um ni d'ina dunna, da gliieud beinstonta ni paupra? Per tgi eran las detgas destinadas, cun tgei intenziuns?

Sco Peter Egloff remarca eisi iu cullas detgas romontschas buca bia auter che cun outras detgas en general: Dapi ch'ellas ein vegnidas screttas si, rimnadas e publicadas – pli sistematicamein ei quei schabegiau el Grischn el davos quart dil 19avel tschentaner suenter igl exempel dils frars Grimm en Tiaratudestga – ein ellas vegnidas surluvradas pli fetg ni pli pauc da lur rimnaders ni editurs.² Il pli impurtont dad els era Caspar Decurtins da Trun (1855–1916), igl editur dalla *Crestomazia romontscha* che cumpeglia 13 toms cun litteratura romontscha dil temps dalla Reforma-ziun entochen l'entschatta dil 20avel tschentaner. Il secund tom ei dedicau alla litteratura populara dalla Sursevla e cuntegn denter auter detgas e praulas sursilvanas.

Decurtins ei staus ina dallas figuras essenzialas dalla renaschientscha romontscha, il moviment che ha gidau da metter il lungatg romontsch periclitau sin in nivel scientific e survegnir dapli feda culturala. Da tener si en scret l'ierta culturala dallas detgas e historias sursilvanas ch'eran vegnidas tradidas oralmein sur tschentaners ora era ina gronda motivaziun per Decurtins.

Era sche Egloff atesta a Decurtins in interess scientific ella sistematica da rimnar ed edir las detgas sursilvanas, cun far aschi paucas midadas sco pusseivel, resta la damonda da tgi ch'il text representa ils interess e tgei maletg che vegn creaus.

Il mund alpin ha giu ella scienza da detgas ed era el studi dallas tradi-ziuns popularas per liung temps ina fascinaziun speciala.³ Tenor Ursula Brunold-Bigler vevan ils collecturs da detgas il giavisch d'anflar ina popu-laziun nunlavagada che steva senza dubi davos las tradiziuns religiosas e popularas.⁴ Aschia eisi da tener el tgau che «la vusch dil pievel» ei mo dad udir atras in filter e che la probablada ei gronda ch'ils texts exprimien ils interess dalla maioritad dominante, «...wobei die Wünsche der margina-lisierten Gruppe in Sagen meist unterdrückt werden».⁵

2 EGLOFF 1982: 120.

3 WEISS 1962: 233.

4 BRUNOLD-BIGLER 1997: 16.

5 BRUNOLD-BIGLER 1997: 18.

Plinavon ei la problematica cullas detgas alpinas e cugl eruir la verdad dil cuntegn quella ch'il plaid «alpin» vegneva quasi mess a pèr cun in'idea magica e mistica en in mund autarc: «Man sah die alpinen Gemeinden als sich selbst genügende Mikrokosmen und übersah sowohl interne Ungleichheiten und Spannungen sowie die oft konfliktuellen Beziehungen zum übergeordneten Staat.»⁶

Quei che Arnold Niederer veva constatau gia avon la fin dalla Secunda Uiera mundiala, vala cun paucas excepziuns ella scienza dallas detgas pli u meins tochen oz: Las alps vegnan imaginadas sco cuntrada autarca cun relicts tradiziunals – aschia descret era aunc 1989 da Leander Petzold en siu *Handbuch zur Sagenforschung*.⁷ Il prighel ei perquei gronds ch'ils rimnaders da detgas encurevan explicitamein segns arcaics che vegnevan lu pli tard elevai sil pult dils perscrutaders a motivs classic dad ina cultura alpina. Exempels pertuccan detgas dalla veta sillas alps cun demunis dall'aura e forzas surrealas che strieneschan la biestga e la cuntrada.

Schizun tier Arnold Büchli, il rimnader da detgas grischunas il pli popular dil 20avel tschentaner cun sias differentas ediziuns dalla *Mythologische Landeskunde Graubündens*, dominescha l'imaginaziun d'in pievel alpin che senta e patratga tuttina.⁸ E schegie ch'el dat plaid e fatg tier tgi ch'el ha rimnau las detgas, munchenta el da risguardar ils differentis nivels socials ella societad.

Cul trend enviers ina nova romantisaziun dil mund alpin – e cun «alpin» manegia quei artechel tut quei ch'appartegn allas regions dallas alps – eisi ton pli impurtont da metter las detgas alpinas en in context socialhistoric. Ursula Brunold-Bigler ha fatg quei en moda exemplara en siu cudisch *Hungerschlaf und Schlangensuppe*.⁹

Sco tier Brunold-Bigler schai pia els treis exempels suandonts il focus dall'interpretaziun dallas detgas buca sin categorisar las figuras surrealas fabulusas, mobein sin categorias flexiblas che s'orienteschan tenor la veta ed igl agir economic e social real sco basegns e fomaz (2.1), codex moral e puniziun (2.2) e veta da mintgadi feminina (2.3).

La veta sillas alps dalla Surselva era tochen ils onns 1980 dominada dad umens ed aschia ein era ils protagonists ellas detgas alpinas oravontut umens. Gest per quei motiv metta quei artechel il focus silla veta dallas dunnas e las circumstanziadas da lur veta el mund alpin tradiziunal.

6 NIEDERER 1993: 281.

7 PETZOLD 1989: 166–168.

8 SCHENDA 1986: 124–154.

9 Cf. BRUNOLD-BIGLER 1997.

2. Analisa socialhistorica

2.1 Basegns e fomaz

*La detga dil signun strienau el Lag Brit*¹⁰

In einem Sommer lebte die Hirtenschaft der Alp Run im Überfluss, während daheim im Dorf die Leute nichts zu essen hatten. Es war ein rechtes Hungerjahr gewesen. Alles fehlte. Aber droben auf der Alp merkte man nichts von Not. Dort wurden alle Speisen in Fett gebacken. Dieses musste immer dick obenauf schwimmen. Besonders gern machten sie *pèschs maghers*.

Die Frau des Sennen, die guter Hoffnung war, pflegte dem Ziegenhirten die *brocca* mitzugeben, und der Mann legte dann etwas zu essen hinein, was der Geissbub ins Dorf hinunterbrachte. Zuletzt aber wurde der Senn es müde, ihr jeden Tag etwas zu schicken, und liess es bleiben. Sie bat ihn, dem Ziegenhirten wenigstens ein Stück Zieger für sie mitzugeben. Da nahm der Senn ein *burtget*, hofierte hinein und gab das dem Buben mit für die Frau. Diese freute sich, etwas zu bekommen, öffnete den *burtget*, und da übermannte sie der Zorn über die Behandlung, dass sie ausrief: «Ich wollte, dass mein Mann nicht mehr zurückkommen dürfte, sondern hinauf gehen müsste in den See Brid, um darin zu hausen!»

Und zur Strafe durfte der Senn im Herbst wirklich nicht mehr ins Dorf zurückkehren. Er musste hinauf in den See Brid und den Winter über darin bleiben. Er war im See, und die Leute gingen hinauf, um zu sehen, was er mache, und ihn womöglich zu erlösen. Da kamen zwei Stiere aus dem See, die gingen aufeinander los und rauften einander. Der eine war der Teufel, der andere der Senn. Den Leuten gelang es nicht, den Senn zu retten und jedes Mal im Herbst musste der Senn wieder in den See hinein und konnte nicht heimkehren.

La detga dil signun strienau ei vegnida raquintada ad Arnold BÜCHLI da Gion Battesta Deflorin da Mumpé Tujetsch (1871–1942). Gion Battesta Deflorin ha udiu la detga da siu bab e siu tat. Contempleschan ins la veta da lezzas duas generaziuns, dat ei en egl ch’ellas eran caracterisadas da grondas midadas el territori grischun. Per l’ina stevan diversas fontaunas d’entrada pil cantun Grischun buca pli a disposiziun amiez il 19avel tschentaner: Igl anteriur territori subdit Valtlina ed ils contadis Clavenna e Buorm han ins stuiu surschar all’Italia, ei muncavan entradas ord las duanas ed il survetsch da mercenari ei vegnius scumandaus. Era sco territori da transit ha il Grischun, e surtut la Surselva cul Pass dil Lucmagn, spiars adina dapli impurtonza cunquei ch’igl ei vegniu baghegiau en auters loghens lingias da viafier sur pass alpins.¹¹ Per l’altra ha ei dau bia

¹⁰ BÜCHLI 1989: 159–160.

¹¹ PIETH 1945 e BUNDI/COLLEBERG 2016: 141–143.

onns da fom e magra raccolta. 1816, igl onn da fom che vegn menziunau ella detga, era il basegns aparti gronds. Igl ei stau in onn nunusitadamein freid ell'entira Europa ed era ell'America dil Nord. Il motiv principal ei l'erupziun dil vulcan Tambora igl onn avon ell'Indonesia. L'erupziun immensa ed il material ch'era vegnius fiers ell'atmosfera ha caschunau ina midada da clima globala. Ella hemisfera dil nord vegn igl onn numnaus «igl onn senza stad». Schliata raccolta ed ina mortalitad augmentada dils animals da nez han caschunau la pli gronda fomaz el 19avel tschentaner.¹²

La detga dil signun el Lag Brit dat in'egliada sil cumbat da survivor da persunas meins privilegiadas duront ils onns e decennis da midadas structuralas en Svizra, cumbinau cun ina perioda difficila cun gronds basegns. Tenor ina statistica dil cantun da Berna da 1847 havevan 35% dils percusas ellas regions muntagnardas el cantun mo reservas da maglia per maximalmein dus dis. Buca cumpigliau ella statistica ein tenercasas che havevan insumma neginas reservas.¹³

La detga lai sminar che la situaziun ella regions muntagnardas dil cantun Grischun ed aschia era dalla Surselva eri buca bia outra. Oravontut dunnas singulas – vieuas, dunnas bandunadas cun lur affons, dunnas ledias ni dunnas pli veglias ch'eran persulas – pitevan tradiziunalmein il pli fetg dallas circumstanzias precaras.

Ella detga ei la protagonista ina da quellas. Cunquei che siu um ei per jamnas e meins si d'alp, eis ella persula giu el vitg e sto mirar co vegnir a frida culla situaziun. Igl esser en speronza sa vegnir interpretaus sco element dramaturgic da sia situaziun. Ella dependa bunamein cumpleina-mein dalla bunaveglia da siu um, il signun sill'alp, che dat al cavrer enza tgei da magliar per sia dunna – entochen ch'el ha buca pli interess da far quei. Siu desinteress indichescha el cun far siu basegns el burtget dil cavrer. In pli grond affrunt ad ella ei strusch pusseivels.

La descripziun dalla veta sill'alp ella detga cul da magliar en abundanza ed il renviament als pèschs maghers ei francamein dapli giavisch che realitad: Il *Dicziunari Rumantsch Grischun* citescha pliras fontaunas che descrivan las circumstanzias criticas egl «onn da fomaz». Aschia han ins stuiu scargar siat gadas l'alp a Flond, il graun ei buca vegnius madirs ed ei ha buca dau fein. A Platenga, in uclaun da Sursaissa, «mava in mintga gi per ina carga dascha e devan en; mulschevan ina ga a gi». La populaziun magliava urticlas, urteis-mangauns e cavals, las dunnas fagevan perfin paun cullas borlas.¹⁴

12 *Tambora*, URL: <http://de.wikipedia.org/wiki/Tambora> [21-08-2022].

13 PFISTER 1995: 300.

14 DRG 6: 468.

La detga muossa denton con fetg ch'il destin dallas dunnas era ligiaus vid la rolla digl um sco nutrider. Muncava il sustegn digl um, eran fomaz e paupradad la consequenza, ed ina schanza da scappar dalla paupradad existeva buca da gliez temps. Proverbis romontschs dian: «Ina femna senz'um ei sco ina tegia senza tetg» ni «Igl um sa metter si capiala ed ir. La femna sto purtar tut».¹⁵

Da remarcar eisi che dunnas ein aunc oz periclitadas sur la media dalla paupradad en Svizra – surtut dalla paupradad ella vegliadetgna.¹⁶

2.2 Codex moral e puniziun

*La detga dalla platta dil barlot a Caschlè*¹⁷

Sin l'Alp Caschlè setanev'il striegn si fetg bugen e fageva il barlot sin ina platta che senumnava la platta dil barlot. In spiritual ei ius si ed ha benediu quella platta, aschia ch'il striegn ha stuiu ceder da quella. Cura ch'el vegneva engiu, vuleva il spiritual beiber ord in dutg. Cheu vegneva ei giu crappuna per impedir quei.

Il spiritual veva denton negina tema. Las strias han griu plein rabia: «Inaga che ti has buca la scrotta nauscha cun tei, pudein nus schon tier tei!»

In pèr onns suenter mava quei spiritual igl unviern, cura ch'ei era gronda neiv, da Sedrun a Rueras. El veva denton emblidau sia stola. Cheu greschan las strias: «Fagiei ir la lavina! El ha buca la scrotta!»

El fui el vitg da Zarcuns davos in clavau. La lavina vegn e pren naven da quei vitg sulet quei baghetg; il spiritual vegn ella lavina e miera en quella.

La platta dil barlot ei aunc adina leu. Ins di ch'il striegn hagi transportau quella stermentusa platta sin in fil da seida naven dil Badus neu a Caschlè. Ins vesa orasum il crap ils calcogns dils calzers dil sunadur dil barlot.

La detga dalla platta dil barlot s'auda tier las pli renomadas detgas en Tujetsch: las strias che saultan sill'Alp Caschlè, che mudregian ils pasturs, laian ir a frusta animals e mazzan in spiritual suenter che lez ha benediu la platta – la «stiva» dallas strias – ed aschia disturbau ellas en siu far e demanar.

La formaziun dalla detga va anavos sin plirs eveniments extraordinaris reals: Per l'ina dat ei sill'Alp Caschlè ina gronda platta crap ch'ei ualti unica en sia fuorma e consistenza. Per l'autra ei la situaziun dall'alp fetg malemperneivla, cunquei ch'ei ha da tuttas varts costas greppusas che han fatg desperar ils pasturs surtut lu, cu il vent dil nord suflava ed ha catschau la biestga encunter las costas en direcziun da Sedrun. E sco davos sereferescha ella ad in eveniment natural en fuorma dalla lavina a Rueras

¹⁵ DRG 6: 194.

¹⁶ Cf. FRIEDRICH 2022.

¹⁷ DECURTINS 1989: 148.

che ha satrau 1749 varga 100 persunas sut la neiv. Pli che 60 persunas han stuiu schar la veta. Il plevon Giachen Biart da Sedrun, che la detga referenzescha, ha vuliu vegnir en agid ed ei silsuenter sez daventaus unfrenda dad ina lavina.¹⁸

Las forzas dalla natira attribuevan ils pasturs allas strias che fagevan para lur barlot sill'alp. Co quei barlot e saltem mava tier, muossan actas dils process da strias en Surselva dil 17avel tschentaner: Strias e striuns vestgi tut en tgietschen sgulavan la notg sin ina scua ni in bastun da lur rodas da filar el liug dil barlot – il pli bugen sillas alps e sin plattas crap ni ella vischinonza da loghens nua ch'ei vegneva fatg dertgira. La ceremonia steva sut la bitgetta persunala dil giavel.¹⁹

Ella detga fa in spiritual calar il demanar dallas strias. Culla benedicziun dalla platta ha el la pussonza da sminuir il cerchel d'activitad dallas strias e da «scaffir uorden»:

Wir finden den Priester [in der rätischen Volkssage] in erster Linie als den mit überirdischen Gewalten begabten Mann. Mit seinen Gebeten, Segnungen, Beschwörungen und Exorzismen [...] bannt [er] die Hexerei und befreit Verhexte und Verbannte und verjagt den Teufel.²⁰

Aschia damogna la religiun inton la frivolitad dallas strias. Cu il plevon emblida denton pli tard inagada sia stola, il simbol da sia pussonza spirituala, eis el amauns allas forzas dalla natira e miera en ina lavina. Translatau sil cuntegn dalla detga san ins dir che las strias ein serevantschadas ed han priu anavos lur dretg da secuntener sco ei plascheva ad ellas – senza vegnir suttamessas a normas e codexs inoltrai dalla societad e dalla religiun.

Tgei selai trer ord la detga dalla platta dil barlot sut il pugn da vesta dalla veta sociala per las dunnas da gliez temps? Las normas socialas e las reglas da secuntener tschentadas si dalla religiun catolica eran en Surselva fetg claras e devan pauc spazi liber. Tgi che seteneva buca vida lezzas veva da quintar cun puniziuns adequatas. Ella detga ei quei caracterisau cullas strias – ed el mund real vegnevan dunnas che setegnevan buca vida quelas reglas, sco per exempel ina sexualitad normada tenor las ideas dalla baselgia catolica, tgunschamein messas vi sco stria – tgei che vegneva era duvrau sco sinonim da pitauna.²¹

18 BERTHER 1924: 38 e MAISSEN 1979: 50.

19 HUONKER-JENNY 1981: 47–51.

20 MAISSEN 1979: 43–44.

21 BRUNOLD-BIGLER 2010: 175.

Las consequenzas socialas per las dunnas en Surselva el 17avel e 18avel tschentaner eran immensas: Sco Hubert Giger ha perscrutau ein denter 1623 e 1732 pli che 300 persunas en Surselva vegnidas accusadas sco strias ni striuns e silmeins 100 persunas ein vegnidas scavazzadas e silsunter barschadas. Rodund quater da tschun persunas pertuccadas eran dunnas.²² Siu punct culminont ha la persecuziun da dunnas ella Cadi – che vegnevan tituladas sco strias – giu igl onn 1675, cura che 28 femnas ein vegnidas messas vi. Per vegnir accusaus sco stria ni striun duvrava ei buca bia: En in temps da basegns e miseria economica suenter differentas uia- ras ell’Europa ed ils Sgurdins grischuns (1618–1639) era la solidaritad ellas vischnauncas limitada. Glied paupra ni jastra ni schiglioc persunas che setenevan buca vid las normas socialas – il pli savens dunnas – eran las unfrendas.

Viver agl ur dalla societad ni vegnir exclus da lezza era ina gronda hipoteca pils pertuccai che vevan era el 19avel tschentaner praticamein negina schanza da vegnir ord quella dependenza. Aschia cunterdi Ursula Brunold-Bigler era ad Arnold Niederer che constatescha en siu studi empiric *Gemeinwerk im Wallis* che «Nachbarhilfe für einen kranken Familienvater oder für eine alleinstehende Witwe ist eine Selbstverständlichkeit.»²³ Solidaritad cun vieuas dalla classa sociala bassa, per exempel, saveva tgunschamein vegnir disdida, tgei che semuossa era en differentas detgas, ellas qualas il mariu cumpara suenter sia mort ella sien dallas dunnas per segidar: «Sagen verweisen darauf, dass [...] sich manche Witwen aus der sozialen Unterschicht nur noch in Wunschfiktionen flüchten konnten, wo die Ehemänner über den Tod hinaus helfen und so die Arbeitsgemeinschaft aufrecht erhalten [konnten].»²⁴

La detga dalla platta dil barlot cun sias strias che saltavan, fagevan musica e vevan legher muossa si co ils commembers d’ina societad vevan da setener vid las reglas tschentadas si dad in mund predominantamein masculin. Conflicts ed opposiziun encunter quei codex social vegnevan buca tolerai e sligiai cun l’exclusiun sociala.

22 GIGER (2021) in: MANI 2021: 117.

23 NIEDERER 1993: 65.

24 BRUNOLD-BIGLER 1997: 110.

2.3 Veta da mintgadi feminina

*La detga dallas tschalereras si Segnas*²⁵

Denter la Val Segnas e Mompé Tujetsch observavan ins da vegl entiras roschas tschalereras. Quellas fuvan beinduras vestgidas sco dunschalas finas e bialas e cantavan. Beinduras eran ellas denton era penderlidas, sgargnevan e disturbavan il ruaus dalla notg.

La gliעד temeva las tschalereras, schegie ch'ellas pudevan atgnamein far negin donn. Cun in'exceptziun: Sch'enzatgi havess schau in affon en clavau en iral. Sin quei fuvan ellas adina laghiadas e mavan entiras roschas ensemen tut a bratsch pils clavaus entuorn.

Anflavan ellas in affon en iral, sche mavan ellas cun el ed el vegneva mai pli anflaus. Mettevan ins denton ils affons sin in ladretsch, lu havevan ellas negina pussonza.



Las tschalereras – illustraziun da Tania Zanetti ord il cudisch *Sagenhafter Wanderführer Surselva* (Mani 2021).

La figura dalla «tschalerera» era derasada relativamein fetg ellas detgas en Surselva alla fin dil 19avel tschentaner. Las acturas vegnan il pli savens en funcziun ella veta dad alp e l'agricultura. Cun sias forzas, aschia eisi vegniu descret en differentas detgas²⁶, san ellas influenzer il vent e l'aura. Ellas detgas serimnan las tschalereras adina en roschas e fan grend e burlend enqual cattavegna: Bugen mudregian ellas ils pasturs ad alp e laian svanir e turnar la biestga – ni mender: schar schular la biestga dalla greppa giu. Quei muntava ina sperdita economica enorma per mintga pur. Ozildi vegn il plaid buca pli duvraus e la figura dalla tschalerera ei ida en emblidonza.

25 DECURTINS 1989: 1050.

26 Cf. DECURTINS 1989: 1050–1051.

Cun in'egliada silla detga citada setschenta la damonda tgei che deva caschun allas tschalereras dad engular affons. Per ir suenter a quella damonda ha l'autura da quei artechel menau plirs discuors cun persunas che seregordan dallas circumstanzias en Surselva entuorn il temps dalla Secunda Uiera mundiala (1939–1945) e pauc suenter.²⁷

Las fontaunas orales descrivan co ils habitonts en Surselva – en quei cass pli detagliadamein la Val Medel – fagevan praticamein senza excepziun il pur. Ei secapeva da sesez che tuts, era mummas cun affons pigns, segidavan sil funs. Affons pli pigns vegnevan mess en in pursepen ella vischinonza nua ch'ei vegneva fatg fein. Magari vegneva ei dau in tec latg e paun per ch'ils geniturs sappien ir suenter a lur lavur. Eran dunnas en speronza, vegneva ei luvrau tochen tiel di dalla naschientscha e cuort suenter eran las dunnas puspei anavos sil funs.

La scena muossa con impurtonta che la lavur dallas dunnas era per saver contribuir al survivor el mund muntagnard. Ei era normal da schar affons pigns persuls sin in ladretsch en in clavau. Forsa selai la detga dallas tschalereras che van ad engular affons pigns interpretar aschia ch'ils geniturs fagevan quei cun sentiments ambivalents.

3. Conclusiun

Verdad e dubi – quels attributs che defineschan las characteristics dad ina detga ein era attributs impurtonts per lur interpretaziun. La gronda part dalla litteratura da detgas ei sefatschentada tochen dacheu predominantamein cun ina realitad ideologica, oravontut quei che pertucca il mund alpin tradiziunal.

Enstagl dall'interpretaziun dils fatgs reals socials ed economicos ei il focus ditg vegnius mess sin in mund idealisau che ha ignorau ils fatgs historics dad ina populaziun marginalisada ed ha schau dalla vart ils conflicts socials ella societad. Anflar relicts dad ina «cultura alpina unica» ei ditg stau il pli impurtont pils perscrutaders.

Ils treis exempels menziunai muossan denton in auter maletg: La solidaritad da segidar in cun l'auter haveva sias limitas e surtut dunnas ch'eran persulas han giu ina dira lutga per saver survivor. La veta era reglamentada entras ina gronda controlla sociala els vitgs muntagnards ed entras la religiun catolica. Secuntener che mava encunter quellas reglas vegneva sancziunaus. Schegie che las dunnas havevan da luvrar ton sco ils umens e parturir ella regla ina gronda roscha affons, era lur posiziun ella societad buca sil medem nivel sco quella dils umens.

27 MANI 2021: 74–75.

Quels fatgs muossan l'impurtonza dad in'analisa da detgas ord la vosta socialhistorica – tgei che munta da prender cumiau dad ina liunga tradi-ziun da scienza da detgas e da promover ina nova vosta che ha giu sia entschatta pér avon rodund 30 onns. Dad eruir quei context socialhistoric e dar plaid e fatg sur dalla vosta sociala dil temps, el qual las detgas sepassan, duess esser la missiun centrala dalla scienza da detgas – per metter ils dubis d'ina vart e focussar silla verda.

Bibliografia

- BERTHER, BASELI (1924), *Baselgias, capluttas e spirtualesses de Tujetsch*, Ingenbohl, Paradies.
- BUNDI, MARTIN / COLLENBERG, CRISTIAN (2016), *Rätische Alpenpässe. Vias alpinas reticas*, Chur, Samedia.
- BRUNOLD-BIGLER, URSULA (1997), *Hungerschlaf und Schlangensuppe. Historischer Alltag in alpinen Sagen*, Bern, Haupt.
- BRUNOLD-BIGLER, URSULA (2010), *Wolfsmensch und Bärenhexe. Tiere in Sagen und Märchen aus den Alpen*, Chur, Desertina.
- BÜCHLI, ARNOLD (1989), *Mythologische Landeskunde von Graubünden*, Disentis, Desertina (1966).
- DECURTINS, CASPAR (1989), *Rätoromanische Chrestomathie*, Chur, Octopus (1896).
- DR = *Dicziunari Rumantsch Grischun* (1939–), *Cuira, Societad Retorumantscha*.
- EGLOFF, PETER (1982), *Die Kirche im Gletscher. Rätoromanische Sagen aus der Surselva*, Zürich, Tanner und Staehelin.
- FRIEDRICH, BETTINA (2022), *Frauenarmut in der reichen Schweiz*, URL: <https://www.ekf.admin.ch/dam/ekf/de/dokumente/caritas.pdf> [20-08-2022].
- GERNDT, HELGE (2020), *Sagen – Fakt, Fiktion oder Fake? Eine kurze Reise durch zweifelhafte Geschichten vom Mittelalter bis heute*, Münster, Waxmann.
- GIGER, HUBERT (2001), *Hexenwahn und Hexenprozesse in der Surselva*, in: *Quellen und Forschungen zur Bündner Geschichte*, Disentis.
- HUONKER-JENNY, RENATA (1981), *Die Gestalt der Hexe in Sagen und Märchen aus Graubünden*, Zürich, Hochschulschrift.
- PETZOLD, LEANDER (1989), *Dämonenfurcht und Gottvertrauen. Zur Geschichte und Erforschung unserer Volkssagen*, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
- PFISTER, CHRISTIAN (1995), *Im Strom der Modernisierung. Bevölkerung, Wirtschaft und Umwelt im Kanton Bern 1700-1914*, Bern, Haupt.
- PIETH, FRIEDERICH (1945), *Bündnergeschichte*, Chur, Schuler.
- MAISSEN, FELICI (1979), *Das Priesterbild in der rätischen Volkssage*, in: *Schweizerisches Archiv für Volkskunde* 75, 43–44.
- MANI, SIBYLLE (2021), *Sagenhafter Wanderführer Surselva*, Zürich, Ediziun apart.
- NIEDERER, ARNOLD (1993), *Gemeinwerk im Wallis: Bäuerliche Gemeinschaftsarbeit in Vergangenheit und Gegenwart*, in: *Alpine Alltagskultur zwischen Beharrung und Wandel. Ausgewählte Arbeiten aus den Jahren 1956 bis 1991*, Bern, Haupt.

SCHENDA, RUDOLF (1970), *Einheitlich-Urtümlich-Noch heute. Probleme der volkskundlichen Befragung*, in: *Abschied vom Volksleben*, Tübingen, Tübinger Vereinigung für Volkskunde, 124–154.

WEISS, RICHARD (1962), *Alpiner Mensch und alpines Leben in der Krise der Gegenwart*, in: *Schweizerisches Archiv für Volkskunde* 58, 232–254.

*Sibylle Mani, Hedingen/Mustér, Tannbühlstrasse 8, 8908 Hedingen,
sibylle.mani2@gmail.com*